

TRANSLATION OF AFFIDAVIT
G.L. c. 209A or G.L. c. 258E

COURT USE ONLY - DOCKET NO.

1404 R029

TRIAL COURT OF MASSACHUSETTS



I Victor Manuel Peña write this letter so that I can be given a restraining order to Maybeli Conlino I am afraid of her because she harrasses me constantly. I feel panic ^{and much fear} towards her because when I was her boyfriend she threatened me constantly and I am afraid because she told me that when her boyfriend gets home he will hit me leaving me grave and so I want to ^{also} file a restraining order against the new boyfriend that she has because he threatened me with death when I called her so that she would give me ~~her~~ ^{my} clothing that I had also had in her home, and so she only put on her new boyfriend so that he would fight with me on the telephone. My fear was so great that I ^{had to} get a ticket for Puerto Rico for him not to kill me because he said that he had a gun ~~in~~ ⁱⁿ an apartment and that when he sees me he will kill me. I only called her to give me my clothing and she refused constantly. I ~~do not~~ ^{do not} know if it was ~~because~~ ^{so that I would} to go to her home so that her boyfriend ~~would give~~ ^{would give} me a beating because constantly ~~she~~ ^{she} put on the new boyfriend and I had to call her mother to explain to her what was happening and her mother told me that she would call her to speak with her, I told her mother that I did not want trouble that I just wanted to be with the mother of my son and she told me that she would make my life difficult and that I would never be happy because she would do everything ~~for~~ ^{so that I would} to lose my apartment and so she I am afraid that she will have her boyfriend confront me.

Translated to the best of my ability with limited time and resources. Riva P. Certified Spanish Interpreter

The affidavit was originally written in Spanish
(language)

At the Court's request, I have provided a written translation into English, complete and accurate to the best of my ability.

Signature

Print Name

- ☒ Court Certified Interpreter
☐ Court Screened Interpreter
☐ Other _____
☐ Remote Translation Via Telephone/Video